

DE Gebrauchsanleitung – Druckgeregeltes Akku-Rückensprühergerät

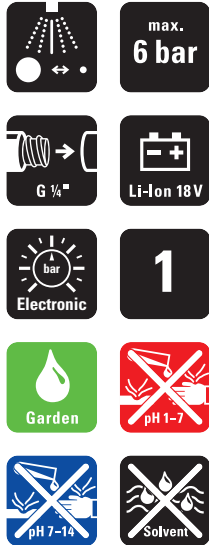
FR Mode d'emploi – Pulvérisateur à batterie réglé à pression contrôlée

IT Istruzione per l'uso – Pompa a zaino a batteria con pressione controllata

NL Gebruiksaanwijzing – Drukgergelde accu-rugspuit

REC 15 AC1 / REC 15 AC2

15 Liter / 6 bar



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

A lire impérativement avant la première utilisation

Da leggere assolutamente prima della messa in funzione per la prima volta

Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation originales

Istruzioni per l'uso originali

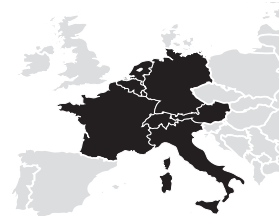
Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen

Lire les instructions de sécurité jointes

Leggere le indicazioni di sicurezza allegate

Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen



Made in Switzerland

Herzlich willkommen
Bienvenue
Benvenuto
Hartelijk welkom

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.

Innovation und Qualität „Made in Switzerland“.
Smart und Swiss seit 1876

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.

Innovation et qualité Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.

Innovazione e qualità "Made in Switzerland".
Smart und Swiss seit 1876

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doseerapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.

Innovatie en kwaliteit, Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Verwendung
Utilisation
Uso
Gebruik



Garden



pH 1-7



pH 7-14



Solvent

Verwendung: Zur Verwendung mit den meisten Pflanzenschutzmitteln.
Ungeeignet: Nicht geeignet für säurebasierte Unkrautvertilger (z.B. Essigsäure), Peroxide, Säuren, Laugen und Lösungsmittel.

Utilisation: Pour une utilisation avec la produits phytopharmaceutiques.
Inapproprié: Ne pas approprié pour désherbant à base d'acide (par ex. l'acide acétique), les peroxydes, les acides, les alcalis et les solvants.

Uso: Per l'uso con quasi tutti prodotti fitosanitari.
Non adatto: Non adatto per diserbanti a base di acido (per es. acido acetico), perossidi, acidi, soluzioni alcaline e solventi.

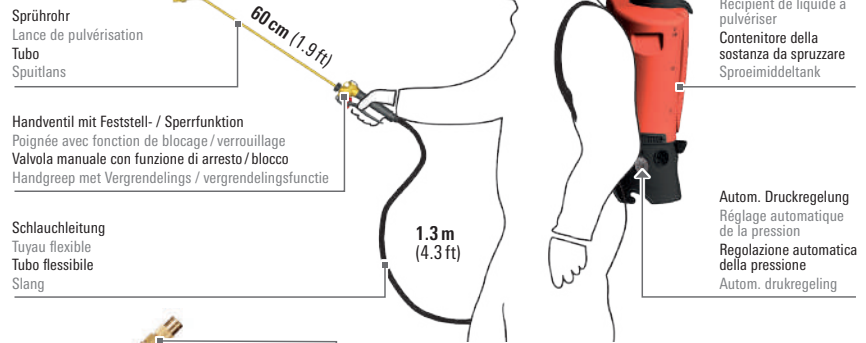
Gebruik: Voor gebruik met de meeste Gewasbeschermingsmiddelen.
Ongechikt: Niet geschikt voor onkruidverdelgers op zuurbasis (bijv. azijnzuur), peroxiden, zuren, alkaliën en oplosmiddelen.

Übersicht
Aperçu
Panoramica
Overzicht

REC 15 AC1 / REC 15 AC2



⚠ Dies ist ein elektrisches Gerät. Vor Nässe schützen!
C'est un appareil électrique. Protéger de l'humidité!
Questo è un apparecchio elettrico. Proteggerlo dall'umidità!
Dit is een elektrisch apparaat. Tegen vocht beschermen!



Einfülldeckel mit Belüftungsmembrane
Couvercle de remplissage avec membrane de ventilation
Tappo dell'apertura di riempimento con membrana di ventilazione
Vuldeksel met ventilatiemembraan

Einfüllsieb
Filtre de remplissage
Filtro di riempimento
Vulzeef

LED Anzeige
Affichage LED
Indicatore LED
Led-weergave

Druckregler mit Ein/Aus-Schalter
Régulateur de pression avec bouton Marche/Arrêt
Regolatore di pressione con interruttore on/off
Drukregelaar met aan-/uitknop

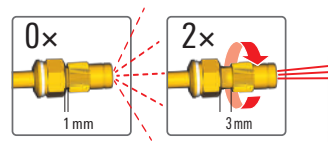
Drucksensor
Capteur de pression
Sensore di pressione
Druksensor

Akkupack
Bloc batterie
Batteria
Accu-pack

Pumpe und Motor
Pompe et moteur
Pompa e motore
Pomp en motor

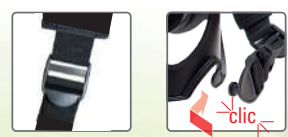
Regulierdüse
Buse réglable
Ugello regolabile
Regelbare spuitdop

Ø 1.7 mm



Griffmulden
Evidements
Impugnatura incassata
Geïntegreerde handgreep

Traggurt verstellbar mit Klick-System
Bretelles réglables avec système de fermeture par clic
Tracolla regolabile con sistema a scatto
Draagriem, verstelbaar met kliksysteem



Windkessel
Réservoir d'air
Polmone
Luchtkamer



EU Art.Nr. 12070101
UK Art.Nr. 12071201
USA Art.Nr. 12072301
AUS Art.Nr. 12073401
ASC 55



Zubehör
Accessoires
Accessori
Accessoires

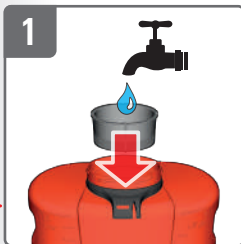
- | | | | | | | | |
|-------------------------------|--|--|---|--|--|--|--|
| Art.Nr. 11558501
Vario Gun | Art.Nr. 10501606
Sprühschirm oval
Capot de protection ovale
Paraspruzzi ovale
Spuittap ovaal | Art.Nr. 10501803-SB
Herbizid Floodjet-Düse
Buse pour herbicide floodjet
Ugello floodjet per erbicida
Herbicide floodjet-spoelers | Art.Nr. 11612810
Flachstrahldüse
Buse à jet plat
Ugello a getto piatto
Vlakstraaler | Art.Nr. 11475701
Bio-Filterstak
Sac filtrant bio
Sacco filtrante bio
Bio-filterzak | Art.Nr. 11935801
Teleskop-Lanze (7 m)
Lance télescopique (7 m)
Tubo telescopica (7 m)
Telescoopslans (7 m) | Art.Nr. 12033001
Sprühbalken Aluminium
Rampe de pulvérisation aluminium
Barra spruzzatrice in alluminio
Sproeiboom aluminium | www.birchmeier.com
Weiteres Zubehör
D'autres accessoires
Altri accessori
Verdere accessoires |
|-------------------------------|--|--|---|--|--|--|--|

1

Behälter befüllen
Remplir le récipient
Riempire il contenitore
Tank vullen

LED-CHECK

Ladezustand am Akkupack kontrollieren
 Contrôler l'état de charge sur la bloc batterie
 Controllare il livello di carica sulla batteria
 Laadstatus op de accu-pack controleren



Immer Einfüllsieb benutzen
 2/3 der Wassermenge einfüllen
 Toujours utiliser le filtre de remplissage
 Remplir 2/3 de la quantité d'eau
 Usare sempre il filtro di riempimento
 Riempire con 2/3 di acqua
 Altijd een vulzeef gebruiken
 2/3 van de waterhoeveelheid vullen



Flüssiges Konzentrat dazugeben
 Ajouter le concentré liquide
 Aggiungere concentrato liquido
 Vloeibaar concentraat hieraan toevoegen

i Pulver müssen vollständig gelöst sein.
 La poudre doit être entièrement dissoute.
 La polvere deve essere completamente sciolta.
 Poeder moet volledig opgelost zijn.



Mit Wasser auffüllen
 Remplir avec de l'eau
 Riempire con acqua
 Met water opvullen



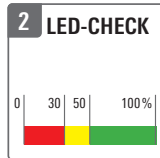
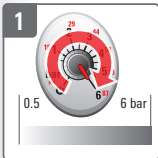
Dichtungsring kontrollieren
 Behälter verschliessen
 Contrôler la bague d'étanchéité
 Fermer le récipient
 Controllare l'anello di tenuta
 Chiudere il contenitore
 Afdichtingsring controleren
 Tank sluiten

i Nur die benötigte Sprühmittelmenge ansetzen.
 Préparer uniquement la quantité de liquide requise.
 Aggiungere solo la quantità di sostanza da spruzzare necessaria.
 Alleen de benodigde hoeveelheid sproeimiddel toevoegen.

i Mischangaben Hersteller beachten.
 Respecter les indications de mélange du fabricant.
 Rispettare le indicazioni di miscelazione del produttore.
 Mengvoorschriften van de producent naleven.

2

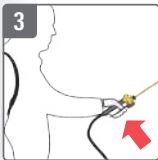
Gebrauch
Utilisation
Usò
Gebruik



Einstellen des Druckes
Ladezustand kontrollieren
Ajuster la pression
Contrôler l'état de charge
Regolare la pressione
Controllare il livello di carica
Druk instellen
Laadtoestand controleren

1 Warten bis die Pumpe ausschaltet.
Attendre jusqu'à ce que la pompe s'arrête.
Attendere fino a che la pompa non si spegne.
Wachten tot de pomp uitschakeld.

1 Der integrierte Drucksensor regelt die Pumpendrehzahl und schaltet die Pumpe ein und aus.
Le capteur de pression intégré est destiné à contrôler la vitesse de la pompe et à mettre en marche et arrêter la pompe.
Il sensore di pressione integrato regola il numero di giri della pompa e accende e spegne la pompa.
De geïntegreerd druksensor regelt het toerental van de pomp en schakelt de pomp aan en uit.

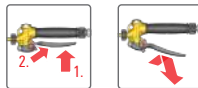


Sprühen
Pulvériser
Spruzzare
Sproeien

1 Technische Restmenge:
Quantité restante technique:
Quantità residua tecnica:
Technische resthoeveelheid:

0.121 | 0.03 US gal

Handventil
Poignée
Valvola manuale
Handgreep



Feststellen
Fixer
Arrestare
Vastzetten

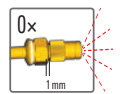
Lösen
Desserrer
Allentare
Losmaken



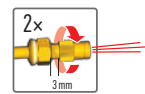
Sperren
Verrouiller
Bloccare
Vergrendelen

Düsenleistung
Performance de buse
Potenza dell'ugello
Spuitskopcapaciteit

Sprühen - 0 Umdrehungen
Pulvérisation - 0 tour
Spruzzatura - 0 giri
Spuiten - 0 omdraaiingen



Strahl - 2 Umdrehungen
Jet - 2 tours
Getto - 2 giri
Straal - 2 omdraaiingen



bar	l / min	l / min
0.5	0.2	0.8
1	0.3	1.1
2	0.4	1.4
3	0.5	1.4
4	0.6	1.4
5	0.6	1.4
6	0.7	1.4

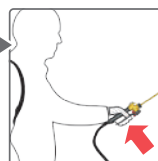
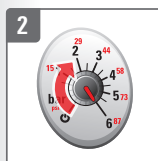
3

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'uso
Na het gebruik

1 Restmittel fachgerecht und gemäß Herstellerangaben entsorgen.
Éliminer les résidus selon les prescriptions en vigueur et en respectant les indications du fabricant.
Smaltire la sostanza residua a regola d'arte e secondo le indicazioni del produttore.
Restmiddelen conform de voorschriften en de gegevens van de fabrikant afvoeren.

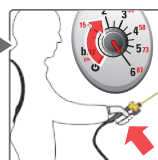


Leeren, mit sauberem Wasser spülen
Vider, rincer à l'eau claire
Svuotare, sciacquare con acqua pulita
Leegmaken, doorspoelen met schoon water



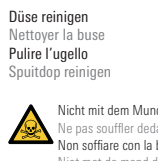
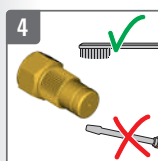
Max. Druck einstellen, sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Régler la pression maximale, pulvériser jusqu'à ce plus de liquide sort
Impostare pressione massima, spruzzare fi no a che non esce più liquido
Max. druk instellen, sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt

1 DüsenEinstellung: Strahl.
Position de la buse: Jet.
Regolazione dell'ugello: Getto.
Spuitdop instelling: straal.

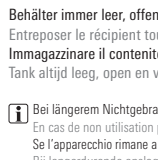
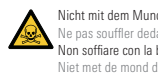


Sauberes Wasser nachfüllen, Gerät einschalten (max. Druck), sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Remplir avec de l'eau claire, mettre l'appareil en marche (pression max.), pulvériser jusqu'à ce plus de liquide sort
Riempire l'apparecchio con acqua pulita, impostare l'ugello (pressione max.) spruzzare fi no a che non esce più liquido
Vullen met schoon water, apparaat inschakelen (max. druk) sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt

1 Keine harten Gegenstände verwenden.
Ne pas utiliser des objets rigides.
Non utilizzare alcun oggetto duro.
Geen harde voorwerpen gebruiken.



4 Düse reinigen
Nettoyer la buse
Pulire l'ugello
Spuitdop reinigen



5 Behälter immer leer, offen und frostgeschützt lagern
Entreposer le récipient toujours vide, ouvert et à l'abri du gel
Immagazzinare il contenitore sempre vuoto, aperto e protetto dal gelo
Tank altijd leeg, open en vorstvrij opslaan

1 Bei längerem Nichtgebrauch: vollgeladenen Akku vom Gerät getrennt lagern.
En cas de non utilisation prolongée: entreposer la batterie complètement rechargée et séparé de l'appareil.
Se l'apparecchio rimane a lungo inutilizzato: conservare la batteria interamente caricata separata dall'apparecchio.
Bij langerdurende opslag: volgeladen accu los bevaren van het apparaat.

Parkposition
Position de rangement
Posizione di stazionamento
Parkeerpositie

Sprührohrhalterung
Support pour lance de pulvérisation
Supporto per tubo
Spuitslanthouder

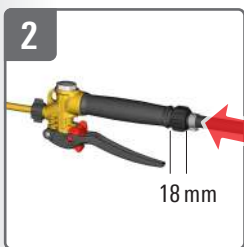
Düsenhalterung
Support de buse
Supporto per ugello
Spuitdophouder



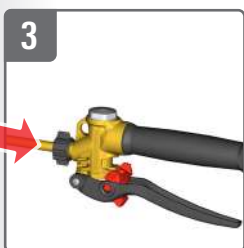
Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione
Ingebruikname



1 Schlauch an Windkessel schrauben
 Visser la conduite flexible sur le réservoir d'air
 Avvitare il tubo flessibile sul polmone
 Slang aan de luchtkamer schroeven



2 Schlauch an Handventil schrauben
 Visser le tuyau flexible sur la poignée
 Avvitare il tubo flessibile sulla valvola manuale
 Slang aan de handgreep schroeven



3 Sprührohr an Handventil schrauben
 Visser la lance de pulvérisation sur la poignée
 Avvitare li tubo sulla valvola manuale
 Sproeilans aan de handgreep schroeven

LED Fehleranzeige
Témoin lumineux de défauts
Segnalatore di errore LED
Led-foutmelding

- 1x Akkupack leer
 Bloc batterie vide
 Batteria scarica
 Accu-pack leeg
 - 2x Überhitzung der Elektronik – 15 min abkühlen lassen
 Surchauffe de l'électronique – laisser refroidir pendant 15 min
 Surriscaldamento dei componenti elettronici – far raffreddare per 15 min
 Oververhitting van de elektronica – toestel laten afkoelen
 - 3x Kein Druck / wenig Druck – siehe Störungen beheben
 Pas de pression / pression insuffisante – voir réparer les dysfonctionnements
 Assenza di pressione / poca pressione – si veda Eliminazione dei guasti
 Geen druk / weinig druk – zie storingen verhelpen
 - 4x-5x Automatisches Ausschalten (Nichtgebrauch / Dauerbetrieb)
 Arrêt automatique (non utilisation / fonctionnement continu)
 Spegnimento automatico (non utilizzo / funzionamento continuo)
 Automatisch uitschakelen (niet-gebruik / continu gebruik)
 - 6x Fehler Drucksensor – Fachhändler kontaktieren
 Défaut capteur de pression – contacter le revendeur
 Guasto del sensore di pressione – contattare il rivenditore specializzato
 Fout druksensor – neem contact op met de leverancier
 - 7x Überstrom / Kurzschluss – Fachhändler kontaktieren
 Surintensité / Court-circuit – contacter le revendeur
 Sovracorrente / Cortocircuito – contattare il rivenditore specializzato
 Overstroom / Kortsluiting – neem contact op met de leverancier
 - 3x Eingestellter Druck nicht erreicht
 Pression réglée n'est pas atteinte
 Pressione impostata non raggiunta
 Ingestelde druk niet bereikt
- i** LED-Anzeige wiederholt sich 10 x
 Affichage LED se répète 10 x
 L'indicatore LED si ripete 10 volte
 LED-weergave herhaalt zich 10 x

Akkupack laden
Charger la bloc batterie
Caricare la batteria
Accu-pack laden



Verriegelung drücken und herausziehen
 Appuyer sur le verrouillage et retirer
 Premere ed estrarre il blocco
 Vergrendeling indrukken en uittrekken



Akkupack auf Ladestation schieben
 Ladevorgang startet automatisch
 Insérer la bloc batterie dans la station de charge
 La charge démarre automatiquement
 Spingere la batteria sulla stazione di carica
 Il processo di ricarica si avvia automaticamente
 Accu-pack op het laadstation schuiven
 Laden start automatisch



Akkupack laden
 Charger bloc batterie
 Caricare la batteria
 Accu-pack laden

i Max. Akkupackkapazität erst nach ca. 5 Lade-/ Entladezyklen.
 Performance max. de la bloc batterie seulement après env. 5 cycles de charge/décharge.
 Capacità max della batteria solo dopo circa 5 cicli di ricarica / scarica.
 Max. accu-packcapaciteit pas na ca. 5 keer laden/leeg lopen.

i Weitere Informationen in der separaten Gebrauchsanleitung zum Ladegerät.
 D'autres informations dans les instructions de service séparées jointes au chargeur.
 Altre informazioni nelle istruzioni per l'uso separate per il caricatore.
 Meer informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing van de oplader.

Leistungsdaten (Düseneinstellung Sprühen)
Données de performance (pulvérisation de position de buse)
Dati prestazionali (spruzzo di posizione dell'ugello)
Prestaties (nozzle positie spuiten)

Druck Pression Pressione Druk	(bar)	Dauer Durée Durata Duur	(h)	Ausbringmenge Quantité d'épandage Quantità erogata Afgifte	(l)
0.5		18		230	
1		15		260	
2		11		260	
3		7.9		230	
4		6.1		210	
5		4.9		180	
6		4.1		160	

i Einsatzdauer zu kurz? Arbeitsdruck verringern
 Durée d'utilisation trop courte? Réduire la pression de travail
 Durata del funzionamento troppo breve? Ridurre la pressione d'esercizio
 Werkingsduur te kort? Werkdruk verminderen

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Reserveonderdelen

i Nr. 1 bis 34: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
 N° 1 à 34: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
 N. da 1 a 34: Questi ricambi sono disponibili su www.birchmeier.com
 Nr. 1 t/m 34: Deze reserveonderdelen vindt u op www.birchmeier.com

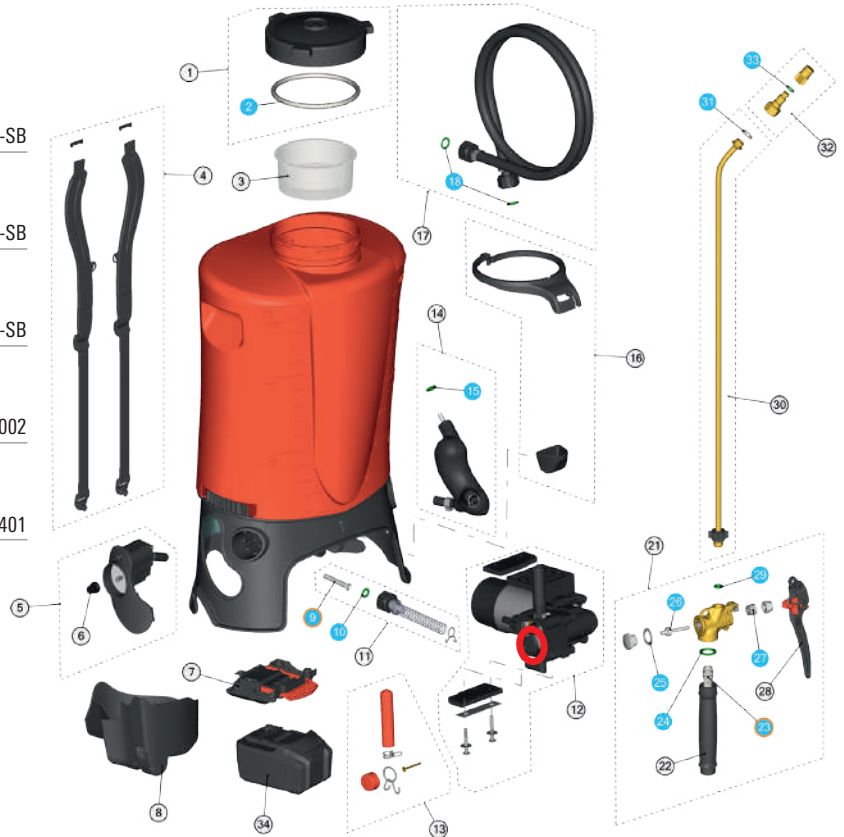
- Dichtungssatz
 Pochette de joints
 Set di guarnizioni
 Set dichtingen Art.Nr. 11934101 / 12058001-SB

- 21 Handventil
 Poignée
 Valvola manuale
 handgreep Art.Nr. 12047501-SB

- 32 Regulierdüse 1.7 mm Messing
 Buse réglable 1.7 mm laiton
 Ugello regolabile 1.7 mm ottone
 Regelbare spuitdop 1.7 mm messing Art.Nr. 28502597-SB

- 12 Pumpe und Motor komplett
 Pompe et moteur complet
 Pompa e motore completi
 Pomp en motor compleet Art.Nr. 11923002

- 34 Akkupack 18 V Li-Power / 4 Ah
 Bloc batterie 18 V Li-Power / 4 Ah
 Batteria 18 V Li-Power / 4 Ah
 Accu-pack 18 V Li-Power / 4 Ah Art.Nr. 12071401



Störungen beheben
Réparer des dysfonctionnements
Eliminazione dei guasti
Storing verhelpen

<p>Motor läuft, kein Druck Moteur tourne, pas de pression Il motore funziona, assenza di pressione Motor loopt, geen druk</p>	<p>Motor läuft nicht Moteur ne tourne pas Il motore non funziona Motor loopt niet</p>	<p>Undicht Pas étanche Non ermetico Lekkage</p>
<p>Druck am Handventil ablassen Relâcher la pression à la poignée Rilasciare la pressione con la valvola manuale Druk op handklep aflaten</p> <p>○ Membrane drücken Appuyer sur la membrane Premere le membrane Membraan indrukken</p>	<p>Akkupack laden Charger bloc batterie Caricare la batteria Accu-pack laden</p> <p>Sicherung ersetzen Remplacer le fusible Sostituire i fusibili Zekering vervangen</p> <p>Elektrische Verbindungen überprüfen Contrôler les raccords électriques Controllare i collegamenti elettrici Elektra-aansluitingen controleren</p>	<p>Muttern festziehen Serrer les écrous Stringere bene i dadi Moeren vastdraaien</p> <p>Briden nachquetschen Resserrer les brides Schiacciare le fascette Slangklemmen nadraaien</p> <p>● Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen</p>
<p>Motor läuft, Druck/Sprühleistung ungenügend Moteur tourne, mauvaise pression / puissance de pulvérisation Il motore funziona, pressione / erogazione a spruzzo insufficiente Motor draait, druk/sproeicapaciteit onvoldoende</p>		
<p>● Filter reinigen / ersetzen Nettoyer / remplacer le filtre Pulizia / Sostituzione del filtro Filter reinigen / vervangen</p> <p>Ansaugschlauch reinigen Nettoyer le tuyau d'aspiration Pulire il tubo flessibile di aspirazione Aanzuigslang reinigen</p>		

i Kann die Störung nicht beheben werden, ist die Servicestelle zu kontaktieren. Wartungs- und Reparaturarbeiten nur durch geschultes Personal oder durch den Fachhändler und ausschliesslich mit BIRCHMEIER-Originalteilen.

S'il n'est pas possible de réparer le dysfonctionnement, il faut contacter le service après-vente. Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel formé ou par le revendeur et exclusivement avec des pièces d'origine BIRCHMEIER.

Se non è possibile risolvere il guasto, si prega di contattare il centro d'assistenza. Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale addestrato dal rivenditore specializzato. Possono essere utilizzati esclusivamente pezzi originali BIRCHMEIER.

Kan de storing niet worden verholpen, moet het servicepunt op de hoogte worden gesteld. Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door geschoold personeel of een vakhandelaar worden uitgevoerd en uitsluitend met gebruik van originele BIRCHMEIER onderdelen.

Pflege und Wartung
Nettoyage et entretien
Cura e manutenzione
Onderhoud

● **Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:**

- Alle Dichtungen
- Filter (Handventil, Ansaugschlauch)
- Düse

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Filtre (poignée, tuyau d'aspiration)
- Buse

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:

- Tutte le guarnizioni
- Filtro (valvola manuale, tubo flessibile di aspirazione)
- Ugello

Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:

- Alle afdichtingen
- Filters (handgreep, aanzuigslang)
- Sputdop

EU Konformitätserklärung
Déclaration UE de conformité
Dichiarazione UE di conformità
EU-conformiteitsverklaring

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprühgeräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si conferma che le irroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive UE.

Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EU-richtlijnen.

Modell

Modèle

Modello

Model

Einschlägige Richtlinien

Directives pertinentes

Direttive in materia

Fundamentele richtlijnen

REC 15 AC1 / REC 15 AC2

2006/42/EG, 2009/127/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
02.10.2020



M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Modell	REC 15 AC1 (mit Akkupack 4.0 Ah / Ladegerät)	EU Art.Nr. 12070901
Modèle		UK Art.Nr. 12074001
Modello		USA Art.Nr. 12071701
Model		AUS Art.Nr. 12075101
	REC 15 AC2 (ohne Akkupack / Ladegerät)	Art.Nr. 12073001

Masse (L x B x H)	
Dimensions (L x L x H)	
Dimensione (L x L x A)	
Afmeting (L x B x H)	220 x 340 x 570 mm 0.7 x 1.1 x 1.8 ft

Leergewicht mit Akkupack	
Poids à vide avec bloc batterie	
Peso a vuoto con batteria	
Leeggewicht met accu-pack	5.2 kg 11.4 lbs

Betriebsdruck	
Pression de service	
Pressione d'esercizio	
Bedrijfsdruk	0.5 – 6 bar 7 – 87 psi

Zulässige Betriebstemperatur	
Température de service admissible	
Temperatura d'esercizio ammissibile	
Toegestane bedrijfstemperatuur	5 – 30 °C 41 – 86 °F

Füllinhalt	
Capacité nominale	
Capacità nominale	
Vulvolume	15 l 4 US gal

Motor Kolbenpumpe	
Moteur pompe à piston	
Pompa a pistoni del motore	
Motor zuigerpomp	12V DC

Mini KFZ-Stecksicherung	
Fusible électrique miniature	
Fusibile a spina mini da auto	
Mini steekzekering KFZ	5 A DIN 72581/3C 19 x 20 x 5 mm

Schalldruckpegel / Schwingungsgesamtwert	
Niveau de pression acoustique / Valeur totale des vibrations	
Livello di pressione acustica / Valore totale di vibrazioni	
Geluidsdrumniveau / Totale waarde van de trillingen	< 70 dB(A) < 2.5m/s² ± 1.5 m/s²

Lithium-Ionen Akkupack Bloc batterie lithium-ion Batteria agli ioni di litio Lithium-ion accu-pack



Spannung	
Tension	
Tensione	
Spanning	18V

Kapazität	
Capacité	
Capacità	
Inhoud	4 Ah

Gewicht Akkupack	
Poids bloc batterie	
Peso batteria	
Gewicht accu-pack	650 g 1.4 lbs

Ladezeit	
Durée de charge	
Tempo di carica	
Laadtijd	ca. 80 min

Integrierte Schutzschaltung	
Circuit de protection intégré	
Circuito di protezione integrato	
Geïntegreerde beveiligingsschakeling	



www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt REC 15 AC1 / REC 15 AC2
Informations supplémentaires sous le produit REC 15 AC1 / REC 15 AC2
Ulteriori informazioni sul prodotto REC 15 AC1 / REC 15 AC2
Meer informatie vindt u onder product REC 15 AC1 / REC 15 AC2

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81
Fax +41 56 485 81 82
www.birchmeier.com